

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Eksplloatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA škare za živicu s akumulatorom

EasyCut Li-18/50



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajete s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom.

Kazalo

→ Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu.

1. Područje primjene škara za živicu s akumulatorom	169
2. Sigurnosne napomene	169
3. Montaža	172
4. Puštanje u rad	172
5. Rukovanje	174
6. Stavljanje izvan funkcije	174
7. Održavanje	175
8. Uklanjanje smetnji	175
9. Pribor koji se može isporučiti	176
10. Tehnički podaci	176
11. Servis / jamstvo	177

1. Područje primjene škara za živicu s akumulatorom

Ispravna uporaba:

GARDENA škare za živicu s akumulatorom namijenjene su rezanju živice, grmlja i raslinja u privatnim i hobi vrtovima.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je ispravne uporabe škara za živicu.

Uzmite u obzir sljedeće



OPASNOST! Tjelesna ozljeda! Škare za živicu ne smijete upotrebljavati za šišanje travnjaka ili njegovih rubova ili za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

2. Sigurnosne napomene



Ako se ne koristi pravilno, vaš proizvod može biti opasan! Vaš proizvod može prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju i ostalima, moraju se slijediti upozorenja i sigurnosne upute kako bi se osigurala umjerenost i učinkovitost pri upotrebi proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za slijepenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu.

Objašnjenje simbola na vašem proizvodu.



Upozorenje!



Pažljivo pročitajte upute za upotrebu kako bi bili sigurni da razumijete sve kontrole i što one čine.



Uklonite akumulator prije čišćenja ili održavanja.



Ne izlažite kiši. Ne ostavljajte proizvod vani dok pada kiša.



Preporučuje se nošenje zaštite za oči i uši.

Općenita upozorenja koja se odnose na električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva upozorenja o sigurnosti i sve upute. Ne pridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do udara električne struje, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Pogledajte sva upozorenja i upute za ubuduće. Izraz "električni alat" u upozorenju se odnosi na vaš električni (sa žicom) alat koji radi na struju (sa žicom) ili na baterije (bežični).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Prenatrpana ili slabo osvijetljena mjesta izazivaju nezgode.
- b) **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim okruženjima, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- c) **Dokradite s električnim alatom, neka djeca i promatrači budu što dalje.** Ako vam nešto ili netko odvraća pažnju, može se dogoditi da izgubite kontrolu.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači za električni alat moraju odgovarati utičnicama.** Nikad nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adapter utičnice s uzemljenim električnim alatom. Ne izmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog šoka ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili vlažnim uvjetima.** Voda koja prodre u električni alat će povećati opasnost od električnog šoka.
- d) **Nemojte oštećivati kabel.** Nikad nemojte koristiti kabel električnog alata za nošenje, vučenje ili čupanje iz utičnice. Držite kabel što dalje od izvora topline, ulja, oštih predmeta ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamrznjeni kabeli povećavaju opasnost od električnog šoka.
- e) **Kad radite s električnim alatom vani, koristite produžni kabel koji je namijenjen za uporabu na otvorenim prostorima.** Korištenje kabela koji je namijenjen za uporabu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog šoka.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji, upotrijebite napajanje koje je opremljeno za rad s rezidualnom strujom (RCD)** Korištenje RCD opreme smanjuje opasnost od električnog šoka.

3) Osobna sigurnost

- a) **Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok radite s električnim alatom može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Kad se koristi u odgovarajućim uvjeti-

ma, zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele protiv klizanja, šljem ili zaštita za uši smanjit će osobne ozljede.

c) **Spriječite nenamjerno paljenje.** Provjerite je li sklopka u "off" poziciji prije nego spojite s izvorom napajanja i/ili baterijom, prije nego dižete ili nosite alat. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje u struju električni alat na kojem je sklopka u "on" poziciji, izazivanje je nezgode.

d) **Odstranite ključ za podešavanje ili francuski ključ prije nego uključite električni alat.** Francuski ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao na rotirajućem djelu električnog alata može dovesti do osobne ozljede.

e) **Ne istežite se.** Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Budite odgovarajuće odjeveni.** Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa može zapeti za pokretne dijelove.

g) **Ako postoji oprema za spajanje s napravom za izbacivanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li spojene i koriste li se ispravno.** Korištenje saku-pljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) Korištenje i održavanje električnog alata

- a) **Nemojte siliti električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za rad koji obavljate. Odgovarajući električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne može uključiti i isključiti.** Električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom je opasan i treba ga popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanje i/ili baterije alata prije nego ga počnete podešavati, mijenjati mu dodatnu opremu ili odlagati.** Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Spremite električni alat u mirovanju izvan dohvata djece i ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neuvježbanih korisnika.
- e) **Održavanje električnih alata.** Provjerite ima li iskrivljenosti ili isprepletenosti pokretnih dijelova, slomljenih dijelova ili bilo kojih drugih stanja koja bi mogla utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen dajte ga popraviti prije uporabe. Mnogo nezgoda se dogodilo radi loše održanog električnog alata.
- f) **Održavajte dijelove za rezanje oštirim i čistim.** Ispravno održavani dijelovi za rezanje s oštirim reznim dijelovima se vjerojatno neće zapetljati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u skladu s ovim uputama, pazeci pri tom na radne uvjete i na rad koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje koje su različite od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

5. Uporaba alata s akumulatorom i rukovanje njime

a) **Punite akumulator samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** *Kod punjača koji je namijenjen određenoj vrsti akumulatora postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorima.*

b) **Upotrebljavajte samo predviđene akumulatoru u električnim alatima.** *Uporaba drugih akumulatora može izazvati ozljede i opasnost od požara.*

c) **Nekorišteni akumulator držite daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** *Kratki spoj između kontakata akumulatora može izazvati opekline ili požar.*

d) **U slučaju neispravne uporabe može procuriti tekućina iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njome. Isperite ako dođe do slučajnoga kontakta s vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite liječničku pomoć.** *Tekućina koja curi iz akumulatora može izazvati nadraženost kože i opekline.*

6. Servis

Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje uz primjenu originalnih rezervnih dijelova. *Na taj se način jamči sigurnost uređaja.*

Škare za živicu – sigurnosne napomene:

• **Držite sve dijelove tijela podalje od oštrice rezača.** **Nemojte micati odrezani materijali ili držati materijal koji treba rezati dok se oštrice miču.** **Osigurajte da aje sklopka u "off" položaju dok čistite uglavljeni materijal.** *Trenutak nepažnje dok radite s trimerom za ivičnjak može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.*

• **Nosite trimer za ivičnjak držeći ga za ručku i sa zaustavljenom oštricom rezača.** **Kod prijenosa ili spremanja trimera za ivičnjak uvijek stavite poklopac za rezni dio.** *Ispravno postupanje s trimerom za ivičnjak će smanjiti mogućnost osobne ozljede uzrokovane oštricama rezača.*

• **Držite električni alat na izoliranim prihvatnim površinama zato što nož za rezanje može doći u kontakt s utaknutim mrežnim kabelima.** *Kontakt noža za rezanje s provodljivim vodom može staviti metalne dijelove uređaja pod napon i izazvati strujni udar.*

Dodatne preporuke u vezi sigurnosti

Sigurnost na radnom mjestu

Proizvod koristite na način i samo u svrhe opisane u uputama.

Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovom vlasništvu.

Sigurnost oko struje

Punjač priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Pod nikakvim okolnostima ne bi zemlja smjela biti povezana sa bilo kojim dijelom proizvoda.

Osobna sigurnost

Uvijek nosite podobnu odjeću, rukavice i čvrste cipele.

Provjerite područje u kome će se koristiti električne škare i uklonite iz njega sve žice, skrivene električne kabele i ostale strane predmete.

Prije upotrebe i nakon pretrpjelog snažnog udara, provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen.

Uvijek osigurajte da je priloženi štitnik za ruku montiran prije nego počnete koristiti trimer za ivičnjak. Nikada ne pokušavajte koristiti uređaj koji nije u cjelokupnom sastavu ili uređaj s neodobrenim modifikacijama.

Korištenje i održavanje električnog alata

Trebate znati u slučaju nužde brzo isključiti uređaj.

Nikad nemojte držati proizvod za štitnik.


Ne upotrebljavajte škare za živicu ako su oštećeni zaštitni uređaji (zaštitne rukavice, dvoručna aktivacija, zaštitni poklopac, brzo zaustavljanje noža).

Za vrijeme primjene električnih škara za živicu ne smijete upotrebljavati ljestve.

Izvlačenje akumulatora:

- prije ostavljanja obrezivača bez nadzora, na bilo koje vrijeme;
- prije odčepijavanja;
- prije provjeravanja, čišćenja ili popravljanja aparata;
- ako pogodite nešto. Ne koristite vaš obrezivač dok niste sigurni da je cijeli obrezivač u sigurnom radnom stanju;
- ako proizvod počne nenormalno vibrirati. Odmah ga provjerite. Pretjerano vibriranje može uzrokovati ozljedu.
- prije davanja drugoj osobi.

Održavanje

 **OPASNOST OD OZLJEDA !**
Ne dodirujte nož.

→ Pri završetku ili prekidu rada vratite zaštitni poklopac.


Sve matice i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Sigurnost akumulatora

 **OPASNOST OD POŽARA !**

→ Nikada ne punite akumulatoru u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.

Kao uređaj za punjenje smije se koristiti samo originalni punjač tvrtke GARDENA. U slučaju korištenja nekih drugih uređaja za punjenje može se uništiti akumulator ili doći do požara.

 **OPASNOST OD EKSPLOZIJE !**

→ Zaštitite akumulator od topline i vatre. Ne odlažite ga na grijaća tijela i ne izlažite ga dulje vrijeme Sunčevim zrakama.



Uređaj za punjenje nemojte koristiti na otvorenom.

→ **Uređaj za punjenje nikada nemojte izlagati vlažnosti ili mokriini.**

Upotrebljavajte akumulator samo na temperaturi okruženja između 0 °C i 45 °C.

Neispravnu bateriju odložite u otpad u skladu sa zakonskim propisima. Nemojte je slati poštom. Za detaljnije informacije obratite se lokalnom komunalnom poduzeću.

Morate redovito pregledavati kabel za punjenje i provjeravati ima li na njemu znakova oštećenja ili trošenja (napuknutosti) te ga smijete upotrebljavati samo u besprijekornom stanju.

Isporučeni punjač smijete upotrebljavati samo za punjenje isporučenoga akumulatora.

Ne smijete puniti nepunjive baterije ovim punjačem (opasnost do požara).

Nakon punjenja odvojite punjač s napajanja i s baterije.

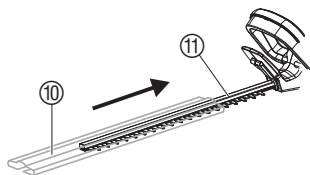
Punite akumulator samo između 0 °C i 45 °C. Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi.

Čuvanje

Škare za živicu ne smijete čuvati tako da budu izravno izložene Sunčevim zrakama.

Ne čuvajte škare za živicu na mjestima sa statičkim elektricitetom.

3. Montaža

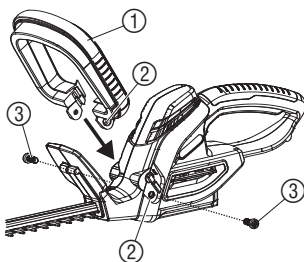


OPASNOST ! Tjelesna ozljeda !

Nastaje posjekotina ako se škare za živicu slučajno uključe.

→ Izvucite akumulator prije ugradnje (vidi 4. Puštanje u rad) i gurnite zaštitni poklopac ⑩.

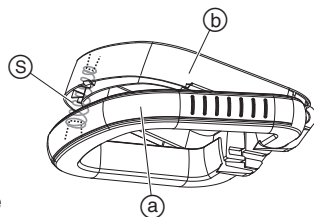
Montaža vodeće ručke:



POZOR ! Zaštitni uređaj!

Vodeća ručka ① je samo s ispravno umetnutom oprugom ⑤ zaštitni uređaj dvoručne aktivacije.

1. Umetnite oprugu ⑤ tako da široka strana bude u donjem dijelu (a), a uska strana u gornjem dijelu (b) uređaja i zaklopite vodeću ručku ①.
2. Gurnite vodeću ručku ① do graničnika u prihvat škara za živicu dok se provrti ② vodeće ručke i škara za živicu ne prekriju.
3. Zategnite vodeću ručku ① s oba vijka ③ na škare za živicu.



4. Puštanje u rad

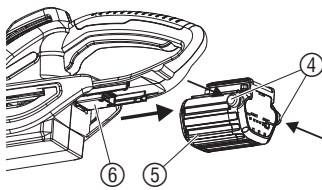
Punjenje akumulatora:



POZOR !
Preopterećenje uništava akumulatore i punjač.

→ Pazite da mrežni napon bude odgovarajući.

Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator. Za trajanje punjenja (ako je akumulator prazan) vidi 10. Tehnički podaci.



Litij-ionski akumulator možete puniti u svakome stanju i možete uvijek prekinuti punjenje, a da ne oštetite akumulator (nema memorijskoga učinka).

1. Utisnite oba gumba za deblokadu (4) i izvadite bateriju (5) iz odgovarajućeg držača (6) na rukohvatu.
2. Utaknite utikač kabela punjača (7) u akumulator (5).
3. Utaknite punjač (8) u mrežnu utičnicu.

Kontrolno svjetlo za punjenje (9) na punjaču treperi zeleno jednom u sekundi: Akumulator se puni.

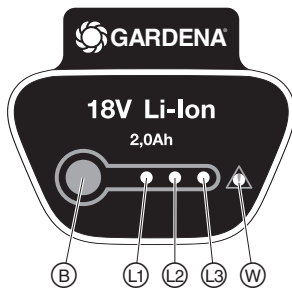
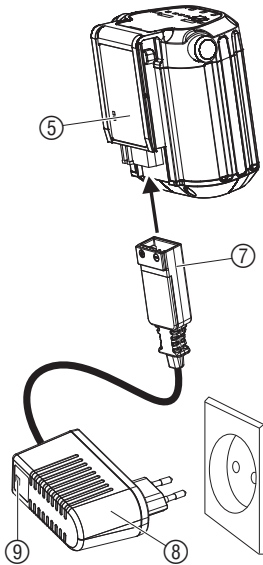
Kontrolno svjetlo za punjenje (9) na punjaču svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.

(Za trajanje punjenja vidi 10. Tehnički podaci.)

Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:

100 % napunjena	L1, L2 i L3 svijetle.
66 – 99 % napunjena	L1 i L2 svijetle, L3 treperi.
33 – 65 % napunjena	L1 svijetli, L2 treperi.
0 – 32 % napunjena	L1 treperi.

4. Prvo izvucite utikač kabela za punjenje (7) iz akumulatora (5), a zatim izvucite punjač (8) iz mrežne utičnice.
5. Gurnite bateriju (5) na držač (6) na rukohvatu tako da čujno dosjedne.



Izbjegavanje dubokoga pražnjenja:

Ako je baterija prazna, zaštita od potpunog pražnjenja automatski isključuje uređaj prije nego što se baterija potpuno isprazni.

Kako se potpuno napunjena baterija ne bi praznila preko punjača, treba je nakon punjenja skinuti s njega. Ako je baterija bila skladištena duže od godinu dana, treba je opet napuniti do kraja.

Kada je baterija potpuno ispražnjena, na početku punjenja brzo treperi indikator punjenja (9) (dvaput u sekundi). Ako indikator punjenja (9) i nakon 10 minuta još uvijek brzo treperi, to znači da je došlo do smetnje (pogledajte pod 8. Uklanjanje smetnji).

Ako treperi indikator smetnje (W) na bateriji, to znači da je došlo do smetnje (pogledajte pod 8. Uklanjanje smetnji). Ako je baterija potpuno ispražnjena, LED indikator punjenja na njoj eventualno će zasvijetliti tek nakon približno 20 min. Postupak punjenja prikazuje se treperenjem LED indikatora (9) na punjaču.

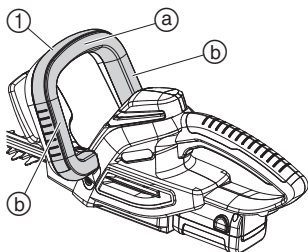
Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku (B) na bateriji.

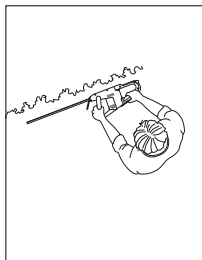
66 – 99 % napunjena	L1, L2 i L3 svijetle.
33 – 65 % napunjena	L1 i L2 svijetle.
10 – 32 % napunjena	L1 svijetli.
1 – 9 % napunjena	L1 treperi.
0 % napunjena	Bez prikaza.

5. Rukovanje

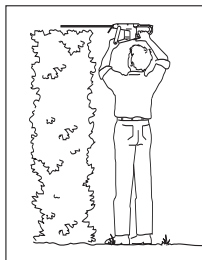
Radni položaji:



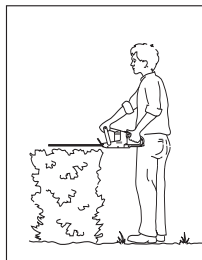
Škare za živicu mogu raditi u 3 radna položaja.



Bočno rezanje:
→ Držite vodeću ručku ① bočno ⑥.



Visoko rezanje:
→ Držite vodeću ručku ① gore ⑦.



Nisko rezanje:
→ Držite vodeću ručku ① gore ⑧.

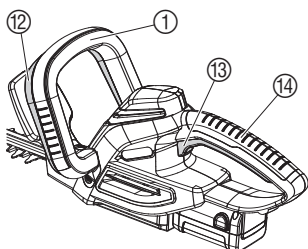
Pokretanje škara za živicu:



OPASNOST ! Tjelesna ozljeda!

Posjeklina ako se škare za živicu automatski ne isključe.

→ Nikada ne premošćujte sigurnosne uređaje (npr. tako da podvežete tipku za pokretanje).



Uključivanje škara za živicu:

Škare za živicu imaju dvoručni sigurnosni mjenjač (2 tipke za pokretanje) protiv nenamjernog uključivanja.

1. Gurnite akumulator na ručku (vidi 4. Puštanje u rad).
2. Izvucite zaštitni poklopac ⑩.
3. Obuhvatite vodeću ručku ① jednom rukom i pritisnite tipku za pokretanje ⑫.
4. Obuhvatite pridržnu ručku ⑭ drugom rukom i pritisnite tipku za pokretanje ⑬.

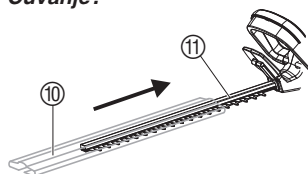
Škare za živicu se pokreću.

Isključivanje škara za živicu:

1. Otpustite obje tipke za pokretanje ⑫ / ⑬.
2. Povucite akumulator s ručke (vidi 4. Puštanje u rad).
3. Gurnite zaštitni poklopac ⑩ na nož ⑪.

6. Stavljanje izvan funkcije

Čuvanje:



Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

1. Skinite i napunite bateriju (vidi 4. Puštanje u rad).
2. Očistite škare (vidi 7. Održavanje) za živicu i gurnite zaštitni poklopac ⑩ na nož ⑪.
3. Čuvajte škare za živicu na suhom mjestu na kojemu se ne mogu zamrznuti.

Odlaganje:
(prema RL2002/96/EZ)



Uređaj ne smijete baciti u normalni kućni otpad, već ga morate stručno odložiti.

→ Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

**Odlaganje
akumulatora:**



GARDENA litijski akumulator sadržava litij-ionske ćelije koje nakon isteka životnoga vijeka ne smijete baciti u kućni otpad.

Važno:

Stručno odlaganje obavlja prodavatelj proizvoda GARDENA ili komunalno odlagalište.

1. Potpuno ispraznite litij-ionski akumulator.
2. Ćelije iona litija propisno odložite kao otpad.

7. Održavanje



OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Nastaje posjekotina ako se škare za živicu slučajno uključe.

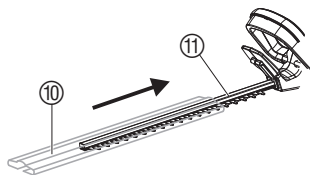
→ Prije radova održavanja skinite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad) i zaštitni poklopac ⑩ gurnite na nož ⑪.

Čišćenje škara za živicu:



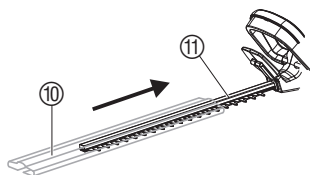
APOZOR! Postoji oštećenje škara za živicu!

→ Ne čistite škare za živicu pod tekućom vodom ili visokim tlakom.



1. Očistite škare za živicu vlažnom krpom.
2. Sječivo ⑪ eventualno iščetkajte i podmažite uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA ulje za njegu art. 2366). Pri tome izbjegavajte kontakt s plastičnim dijelovima i nositi rukavice.

8. Uklanjanje smetnji



OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Nastaje posjekotina ako se škare za živicu slučajno uključe.

→ Prije uklanjanja smetnji skinite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad) i zaštitni poklopac ⑩ gurnite na nož ⑪.

Smetnja

Mogući uzrok

Pomoć








Škare za živicu se ne pokreću.

Akumulator je prazan.

→ Napunite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad).

Akumulator nije ispravno postavljen na ručku.

→ Gurnite akumulator na ručku na takav način da tipke za zaključavanje sjednu.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Škare se ne pokreću.	Sječivo je zaprljano (npr. smolom). Sječivo blokira.	→ Očistite sječivo (vidi pod 7. Održavanje). → Uklonite zapreku.
Pogled za rezanje nije čist.	Nož je tup ili oštećen.	→ Zamijenite nož uz pomoć servisa tvrtke GARDENA.
Uređaj se ne pokreće. Upozoravajuća LED lampica  treperi.	Baterija je preopterećena. Dozvoljena radna temperatura je bila viša nego je trebala biti.	→ Pričekajte 10 s. Pritisnite tipku  na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj. → Pričekajte oko 15 min da se ohladi. Pritisnite tipku  na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj.
Kontrolno svjetlo za punjenje  na punjaču ne svijetli.	Punjač ili kabel za punjenje nisu ispravno priključeni.	→ Pravilno priključite punjač i kabel za punjenje.
Kontrolno svjetlo za punjenje  na punjaču treperi brzo (2x u sekundi).	Greška u punjenju.	→ Izvadite i ponovo priključite punjač.
Uređaj se ne pokreće. Upozoravajuća LED lampica  svijetli.	Pogreška ili kvar baterije.	→ Pritisnite tipku  na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj.
DAkumulator se više ne može puniti.	Akumulator je neispravan. Smijete upotrebljavati samo originalni GARDENA zamjenski akumulator od BLi 18 (art. 9840). Možete ga naručiti od prodavatelja proizvoda GARDENA ili izravno od servisa tvrtke GARDENA.	→ Zamijenite akumulator (art. 9840).



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA zamjenski litij-ionski akumulator od BLi 18	Akumulator za dodatno trajanje ili zamjenu.	Art. 9840
GARDENA ulje za njegu	Produljuje vijek trajanja sječiva i trajanje rada baterije.	Art. 2366

10. Tehnički podaci

EasyCut Li-18/50 (art. 8877)	
Broj podizaja	1200 / min.
Duljina noža	50 cm
Otvor noža	16 mm
Težina s akumulatorom	2,9 kg

EasyCut Li-18/50 (Art. 8877)

Nivo glasnoće na mjestu rada $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)
Nivo glasnoće $L_{WA}^{2)}$	izmjereno 88dB (A) / garantirano 89 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	1 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Uncertainty K_a	1,5 dB (A)
Akumulator	Litij-ionski (18 V)
Kapacitet akumulatora	2,0 Ah
Vrijeme punjenja akumulatora	oko 3 sata 80 % / oko 5 sata 100 %
Trajanje praznoga hoda	oko 75 min. (pri napunjenome akumulatoru)
Punjač	
Mrežni napon	230 V / 50 – 60 Hz
Nazivna izlazna struja	600 mA
Maks. izlazni napon	18 V (DC)

Mjerni postupak: 1) po EN 60745-2-15 2) po smjernica 2000/14/EG. Navedena vrijednost emisije vibracije izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu električnog alata sa drugim. Može se koristiti i za uvodnu procjenu utjecaja. Vrijednost emisije vibracija može se razlikovati za vrijeme stvarne uporabe električnog alata.

11. Servis / jamstvo

Jamstvo:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas su besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:


- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dijelovi kao što su nož i pogon ekscentra nisu obuhvaćeni jamstvom.

Garancija proizvođača ne utječe na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak šaljemo uređaj besplatno Vam natrag.

<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo- lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní- kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Υπαιότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο- λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο- ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora- bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p> <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese- lor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne arūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nze podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nze oznaen prstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dan produkt. V prpad zmny prstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaen prstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poiadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpade zmeny prstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhedeme er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovan.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokijs prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj wżnoś.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijiesies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekrtas, kuras mēs izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekrt šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel: Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készlék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Ονομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrereia articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Akku-Heckenschere Cordless Hedge Trimmer Taille-haies sur Accu Accu-heggenschaar Accu Häcksax Accu hækkeklipper Akkukäyttöinen aitalleikkuri Tagliasiepi a batteria Recortasetos con Accu Corta sebes com acumulador Akumulatorowe nożyce do żywoplotu Akkumulátoros sövénynyíró Akumulatorové nůžky na živý plot Akumulátorové nožnice na živý plot Θαμνοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorsko škarje za živo mejo Škare za živicu s akumulatorom Trimmer de gard viu cu acumulator Accu Ножица за жив плет Akuga hekilõikur Akumulatorinės gyvatvorių žirkles Accu dzīvzoga šķēres	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique: Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Výkonová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivo glasnoće: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Heilivõimsuste tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas līmenis: 8877	gemessen / garantiert mesured / guarantee mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano izmerjeno / garantirano mäsuras / garantat измерено / гарантирано mõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais 88 dB (A) / 89 dB (A)
Typ: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Modello: Tipo: Tipo: Typ: EasyCut Li-18/50	Art.-Nr.: Art. No.: Référence: Art. nr.: Art.nr.: Varenr.: Art.-n:o: Art.: Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Tipusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tip: Tipuri: Типове: Típusbid: Tipas: Tipi: 8877	Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No.: Št. art.: Nr.br.: Nr art.: Apt.-№: Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.: 8877	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'aposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: 2014
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes: EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektyw UE: 2004/108/EC 2006/42/EC	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice UE: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2011/65/EC 2000/14/EC	Elm, den 20.01.2014 Elm, 20.01.2014 Fait à Elm, le 20.01.2014 Elm, 20-01-2014 Elm, 2014.01.20. Elm, 20.01.2014 Ulmissa, 20.01.2014 Elm, 20.01.2014 Elm, 20.01.2014 Elm, 20.01.2014 Elm, 20.01.2014r. Elm, 20.01.2014 V Ulmu, dne 20.01.2014 Elm, 20.01.2014 Elm, 20.01.2014	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniýon do reprezentacij Meghatalmazott Įplnomocnėnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Peter Lameli Chief Technical Officer
Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15	EN ISO 12100	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
2000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Вул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Innalleu Expositiel
9 – 11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
AL Group
Bilashwilli 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
info@husqvarna.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Julies Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Comvel S.R.L.
290 A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2327
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrifor n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofor@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20 960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com